

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
29 June 2012  
Russian  
Original: English

---

**Доклад Генерального секретаря об операции  
Организации Объединенных Наций на Кипре****I. Введение**

1. В настоящем докладе о Вооруженных силах Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) охвачены события за период с 21 ноября 2011 года по 20 июня 2012 года и содержится обновленная информация о работе, проделанной ВСООНК за время, истекшее после опубликования моего доклада (S/2011/746) от 30 ноября 2011 года, во исполнение резолюции 186 (1964) Совета Безопасности и последующих резолюций Совета, самой последней из которых является резолюция 2026 (2011).

2. По состоянию на 15 июня численность военного компонента составляла 858 военнослужащих всех званий, а численность полицейского компонента — 68 человек (см. приложение).

**II. Миссия добрых услуг**

3. С конца января 2012 года, когда в усадьбе «Гринтри», штат Нью-Йорк, состоялся очередной раунд переговоров высокого уровня, проходили интенсивные двусторонние встречи со сторонами, ориентированные на рассмотрение вопросов, касающихся имущества, территории и государственного управления, а также совместного осуществления властных полномочий. Несмотря на явное совпадение точек зрения по вопросу об имуществе, никакого сближения позиций достигнуто не было. Что касается вопросов государственного управления и совместного осуществления властных полномочий, то между сторонами сохранялись существенные различия по вопросу о формировании органов исполнительной власти. В конце марта мой Специальный советник представил оценку прогресса, достигнутого в ходе переговоров, а в середине апреля я провел с ним встречу для обсуждения перспектив. Я пришел к выводу о том, что по ключевым вопросам пока еще не достигнуто достаточного прогресса для того, чтобы можно было создать многостороннюю конференцию, и довел сделанный мною вывод до сведения обоих лидеров. И Димитрис Христофиас, и Дервиш Эроглу сообщили, что они готовы продолжить усилия в целях изыскания решения. Однако 26 апреля в ходе визита моего Специального советника кипрско-турецкая сторона сообщила, что она продолжит обсуждение по вопросам



существа лишь в том случае, если будет определен жесткий временной период, завершающийся проведением многосторонней конференции. В то же самое время кипрско-греческая сторона выразила готовность продолжить обсуждение, отвергнув, однако, концепцию жестких временных рамок, и заявила о том, что она будет согласна на проведение многосторонней конференции лишь после того, как все внутренние вопросы будут урегулированы. 14 мая г-н Христофиас официально объявил, что в 2013 году не будет баллотироваться на должность президента Кипра, сославшись при этом на отсутствие прогресса на переговорах как на один из ключевых факторов, повлиявших на принятое им решение.

4. Пока стороны не достигнут договоренности о том, как продолжить переговоры по вопросам существа, основное внимание будет уделяться продолжению работы технических комитетов. Стороны обязались активизировать работу технических комитетов, созданных в 2008 году на подготовительном этапе переговоров с целью «улучшить повседневную жизнь киприотов». Эти комитеты занимаются такими вопросами, как преступность и уголовное правосудие, экономические и торговые вопросы, культурное наследие, кризисное регулирование, гуманитарные вопросы, охрана здоровья и экология. Внимание уделяется также активизации работы комитетов по открытию новых пропускных пунктов и вещанию, а также выработке предложений относительно создания новых технических комитетов и принятия других возможных мер укрепления доверия.

### **III. Деятельность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре**

5. ВСООНК прежде всего стремятся не допустить возобновления боевых действий и способствовать поддержанию правопорядка и возврату к нормальной жизни. Их мандат требует одновременного учета, насколько это возможно, соображений безопасности и необходимости поддержания военного статус-кво при обеспечении для киприотов, живущих и работающих в буферной зоне, возможности осуществлять гражданские виды деятельности и вести полноценную и плодотворную жизнь. Такой подход в случае его успешного применения укрепляет доверие между общинами и способствует общим усилиям Организации Объединенных Наций в поддержку мирного процесса.

#### **A. Предотвращение возобновления боевых действий и поддержание военного статус-кво**

6. В отчетный период ВСООНК продолжали обеспечивать неприкосновенность буферной зоны и стабильность в ней. Сохранялась тенденция к уменьшению числа военных нарушений, совершаемых в буферной зоне обеими противостоящими силами. Сотрудничество между ВСООНК и противостоящими силами по-прежнему характеризовалось доброй волей и взаимным уважением, что позволяло поддерживать конструктивные отношения с соответствующими командными инстанциями.

7. В отчетный период противостоящие силы не проводили никаких крупных учений. Вместе с тем повседневная деятельность ВСООНК, выражающаяся в наблюдении, составлении сводок и поддержании связи взаимодействия, по-прежнему имела важное значение для предотвращения мелких инцидентов, которые могут спровоцировать ответные действия другой стороны. Такие инциденты происходили главным образом в районах вокруг Никосии, где противостоящие силы находятся в непосредственной близости друг от друга, и были преимущественно связаны с нарушением дисциплины. Миссия продолжала побуждать противостоящие силы принимать военные меры укрепления доверия, такие как вывод личного состава с наблюдательных постов и/или закрытие таких постов в этих районах.

8. В то же время продолжала осуществляться гражданская деятельность, которая подрывает авторитет ВСООНК и на долю которой приходится сейчас большинство инцидентов, происходящих в буферной зоне. В частности, напряженность в буферной зоне по-прежнему вызывали несанкционированные сельскохозяйственные работы на оспариваемых землях и охота в непосредственной близости от линий прекращения огня, разделяющих противостоящие силы, и маршрутов патрулирования, осуществляемого Организацией Объединенных Наций. При урегулировании таких вопросов ВСООНК тесно взаимодействовали с властными структурами обеих сторон.

9. Военные позиции, оборудованные обеими противостоящими силами в районе Деринии в нарушение статус-кво, о чем уже сообщалось ранее, сохранялись. Турецкие силы сохраняют контрольно-пропускной пункт в анклав Луруджина. Кроме того, они продолжали регулярно инспектировать пост связи в Стровилии и неоднократно превышали штатную численность на этом посту в нарушение военного статус-кво. Организация Объединенных Наций возлагает на правительство Турции ответственность за положение, сохраняющееся в Вароше.

10. В отчетный период сохранялась напряженность, связанная с поиском полезных ископаемых в исключительной экономической зоне Кипра. В феврале, после того как было подтверждено наличие значительных запасов природного газа в недрах морского дна вблизи южного побережья острова, Кипр объявил о проведении международных торгов на морскую разведку углеводородов; с тех пор о своей заинтересованности сообщили несколько международных компаний. В ответ министерство иностранных дел Турции выступило с двумя заявлениями, в которых говорилось о том, что такие действия предreshают вопрос о правах кипрско-турецкой общины, и утверждалось, что некоторые районы, в которых планируется проведение разведочных работ, одновременно являются частью континентального шельфа Турции. Кипрско-турецкая сторона также выступила с публичными протестами по этому вопросу.

## **В. Разминирование**

11. В отчетный период стороны по-прежнему препятствовали доступу, необходимому для проведения разминирования, в четыре оставшихся заминированных района на территории буферной зоны, а именно в один район, расположенный к югу от Вароши и находящийся под контролем турецких сил, и в три района, расположенных в анклав Луруджина и находящихся под контролем

Национальной гвардии. Несмотря на призывы Совета Безопасности, не было достигнуто никакого согласия о проведении работ по разминированию в районах, расположенных за пределами буферной зоны. Таким образом, работы по разминированию так и не были возобновлены.

12. 4 апреля по случаю празднования Международного дня просвещения по вопросам минной опасности ВСООНК и Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) при поддержке Службы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, и Европейской комиссии провели публичное мероприятие в Доме сотрудничества, расположенном в той части буферной зоны, которая находится в центре Никосии. Это мероприятие, в рамках которого были показаны подготовленные ПРООН видеofilm и брошюра, посвященные сохраняющейся опасности мин на Кипре, широко освещалось в средствах массовой информации в обеих частях острова.

13. В конце мая национальные гвардейцы под наблюдением ВСООНК в целях обеспечения выполнения Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении приступили к удалению противопехотных мин на одном из заминированных ими участков. Однако Национальная гвардия решила сохранить установленные ею противотанковые мины.

### **С. Нормализация ситуации и гуманитарные функции**

14. В буферной зоне наблюдалось устойчивое увеличение числа гражданских проектов, предлагаемых членами обеих общин и утверждаемых ВСООНК, включая проекты в сферах сельского хозяйства, жилищного строительства и торговли, а также «экологических» инициатив, связанных, в частности, с органическим земледелием и освоением солнечной энергии. Поддерживая такую деятельность, в том числе облегчая доступ к сельскохозяйственным угодьям, ВСООНК повседневно способствовали оказанию базовых услуг и техническому обслуживанию важнейших объектов инфраструктуры в буферной зоне, таких как дороги, водотоки и линия электропередачи. Обе общины демонстрировали готовность сотрудничать в таких вопросах на техническом уровне.

15. ВСООНК оказывают принципиальную поддержку осуществлению гражданских проектов в буферной зоне, руководствуясь своим мандатом на содействие нормализации ситуации. В отчетный период Миссия санкционировала осуществление 34 гражданских проектов после рассмотрения 41 соответствующей заявки. Вместе с тем Миссия решительно выступает против осуществления неразрешенной гражданской деятельности, включая несанкционированное строительство, которое может привести к росту напряженности в буферной зоне. Миссия настоятельно призвала соответствующие властные структуры обеих сторон всецело содействовать тому, чтобы граждане и организации соблюдали разрешительную систему, введенную ВСООНК, и чтобы суды оперативно рассматривали дела, связанные с нападениями на сотрудников ВСООНК и причинением ущерба имуществу Организации Объединенных Наций.

16. В отчетный период особую озабоченность вызвали несанкционированные работы по строительству университетского кампуса вблизи деревни Пила. Поскольку Пила является единственной в буферной зоне деревней со смешанным

населением, ВСООНК уже давно прилагают усилия к обеспечению доверия в отношениях между двумя общинами, в том числе следят за функционированием уникального механизма обеспечения безопасности. Однако предполагаемое прибытие 2000 кипрских и иностранных студентов, которое может привести к удвоению нынешней численности населения Пилы, вызывает озабоченность в плане обеспечения безопасности и правопорядка. Ни одна из сторон не обеспечивает круглосуточного полицейского присутствия в Пиле, где вопросы поддержания правопорядка и другие вопросы, возникающие в отношениях между общинами, решаются прежде всего при содействии ВСООНК. ВСООНК и заинтересованные стороны продолжают обсуждать вопрос об условиях, которые необходимы для открытия кампуса.

17. Помимо осуществления управленческой деятельности в буферной зоне ВСООНК продолжали еженедельно оказывать гуманитарную помощь 347 киприотам-грекам и 126 маронитам, проживающим в северной части, и способствовать поиску путей удовлетворения их долгосрочных потребностей, связанных с лечением и медицинским обслуживанием, что по-прежнему является сложной задачей, несмотря на прилагаемые Миссией неустанные усилия. ВСООНК продолжали следить за социально-бытовым обслуживанием киприотов-турок в южной части страны, включая обеспечение им доступа в места отправления религиозного культа, такие как мечеть Хала Султан Текке вблизи Ларнаки. Не произошло никаких изменений в ситуации, связанной с созданием в Лимасоле начальной школы с преподаванием на турецком языке. ВСООНК не получили от кипрско-турецких властей ответа по поводу запроса девяти маронитских семей и двух киприотов-греков о выдаче им разрешения на постоянное обустройство в расположенных на севере острова деревнях, где они издавна проживали.

18. ВСООНК помогали также в решении правовых и гуманитарных вопросов, связанных с тюремным заключением семи киприотов-турок на юге острова и одного маронита на севере, а также с временными задержаниями людей в обеих частях острова. Миссия организовывала посещения мест содержания под стражей, чтобы выяснить, в каких условиях содержатся лица, отбывающие наказание в другой общине, и как с ними обращаются. Она способствовала также посещению заключенных их родственниками и доступу к услугам адвокатов и переводчиков, а также направляли представителей для участия в судебных слушаниях, с тем чтобы люди испытывали доверие к процессу судопроизводства, осуществляемому в другой общине.

19. ВСООНК продолжали поддерживать инициативы гражданского общества, направленные на развитие межобщинного сотрудничества. В отчетный период Миссия вместе с международными и местными партнерами способствовала проведению 93 межобщинных мероприятий, в которых приняли участие более 3000 человек. В гостинице «Ледра Палас» под эгидой посольства Словакии регулярно проводились встречи с участием лидеров и представителей политических партий киприотов-греков и киприотов-турок. Проводились также спортивные мероприятия, культурные фестивали, просветительские мероприятия, посвященные проблемам экономии воды и охраны окружающей среды, и встречи по конкретным вопросам, представляющим общий интерес, на уровне лидеров местных общин. В отчетный период ВСООНК способствовали проведению 11 религиозных и памятных мероприятий, в которых приняли участие около

1850 человек и которые состоялись в буферной зоне или обусловили необходимость пересечения буферной зоны.

20. ВСООНК оказывали также поддержку в связи с различными межобщинными проектами, осуществлявшимися в буферной зоне ПРООН и ее местными партнерами при финансовой помощи Агентства Соединенных Штатов по международному развитию и Европейского союза. В марте Ассоциация за исторический диалог и исследования, межобщинная организация гражданского общества, офис которой расположен в буферной зоне между пропускными пунктами, оборудованными в гостинице «Ледра Палас», опубликовала информационно-просветительские материалы, призванные способствовать многогранному подходу к преподаванию истории острова в школах, существующих в обеих общинах. ПРООН помогала также Техническому комитету по культурному наследию проводить реставрационные работы на объектах культурного наследия в обеих частях острова. ВСООНК и ПРООН продолжали также сотрудничать при проведении работ по укреплению зданий в районе пропускного пункта, расположенного на улице Ледра/Локмачи.

21. В отчетный период полиция ВСООНК играла существенно важную роль при расследовании соответствующими полицейскими службами серии уголовных преступлений, совершенных в буферной зоне. Совместный коммуникационный центр продолжал способствовать обмену информацией и сотрудничеству между сторонами в расследовании уголовных дел: в общей сложности через него было передано 43 запроса об информации и 27 ответов. Стороны обсуждают также возможность создания общей базы данных о преступлениях, которую вел бы Совместный коммуникационный центр.

22. В отчетный период Технический комитет по преступности и уголовным вопросам провел при содействии полиции ВСООНК пять заседаний. Комитет согласовал ряд инициатив на оставшуюся часть 2012 года, включая проведение межобщинного фестиваля, направленного на привлечение внимания молодежи в обеих частях острова к той опасности, которую представляют собой наркотики и злоупотребление алкоголем.

23. В период с 22 октября 2011 года по 14 мая 2012 года ВСООНК зафиксировали более 740 000 случаев официального пересечения буферной зоны, что сопоставимо с соответствующими показателями в предыдущие периоды. С декабря 2011 года по май 2012 года с юга на север было перевезено грузов общей стоимостью 1 255 576 евро, что на 57 процентов больше по сравнению с соответствующим показателем за предыдущий отчетный период. Стоимостной объем потока товаров и услуг в противоположном направлении составил 8 857 448 евро; этот поток вновь оказался большим, чем обычно, поскольку включал в себя поставки электричества для устранения дефицита в сфере энергоснабжения на юге острова.

24. Общая оценка функционирования пропускных пунктов является положительной. Тем не менее в отчетный период были зафиксированы случаи создания ограничений для проездов киприотов-турок и иностранных туристов с севера на юг (эти ограничения, по утверждению кипрско-турецкой стороны, наносят ущерб ее экономике), а также ограничений при перемещении людей с юга на север. Однако таких случаев было немного, и они, как представляется, не являются отражением преднамеренной политики.

25. Комитет по пропускным пунктам, которому лидеры киприотов-греков и киприотов-турок в декабре 2010 года поручили выработать договоренность в отношении новых пропускных пунктов, в отчетный период не собирался. Несмотря на активное взаимодействие ВСООНК со сторонами, позиции сторон в отношении мест размещения новых пропускных пунктов оставались непримиримыми.

26. Полиция ВСООНК продолжала сопровождать по территории буферной зоны до пункта Коккина/Эренкёй кипрско-турецкие автоколонны с гражданскими и гуманитарными грузами в соответствии с договоренностью, достигнутой лидерами общин в октябре 2010 года. Хотя это никак не сказывалось на движении гражданского транспорта через пропускные пункты, было несколько случаев, когда кипрско-турецкая сторона просила обеспечивать официальное сопровождение чаще, чем было оговорено: до шести раз в неделю, а иногда и дважды в день.

27. В конце 2011 года возле пропускного пункта на улице Ледра/Локмачи, расположенного в центре Никосии, обосновалась группа протестующих лиц. Хотя на протяжении отчетного периода интенсивность протестов то нарастала, то спадала, лагерь, созданный протестующими, начал создавать угрозу безопасности, а также правопорядку и общественному здоровью. ВСООНК пристально отслеживали ситуацию и поддерживали со сторонами связь для обеспечения того, чтобы присутствие протестующих не подрывало безопасность и не препятствовало нормальному функционированию пропускного пункта. В июне, когда лагерь покинули последние демонстранты, появилась возможность восстановить нормальную ситуацию в этом районе.

28. По-прежнему действовали некоторые ограничения, введенные в отношении сотрудников Организации Объединенных Наций кипрско-греческого происхождения, которые хотели выполнять свои обязанности на севере острова.

#### **IV. Комитет по пропавшим без вести лицам**

29. В отчетный период Комитет по пропавшим без вести лицам продолжал осуществлять свой межобщинный проект по эксгумации, идентификации и возвращению останков пропавших без вести лиц. К июню 2012 года действующие под эгидой Комитета межобщинные группы археологов эксгумировали в обеих частях острова останки более 850 человек. Останки более 700 пропавших без вести лиц были изучены в межобщинной антропологической лаборатории Комитета, расположенной в Никосии в районе, охраняемом Организацией Объединенных Наций. После проведения генетического анализа почти 1500 образцов родственникам были к настоящему времени переданы останки более 320 человек, в том числе останки 21 человека в отчетный период. Комитет делает все возможное, чтобы темпы проводимого им генетического анализа оставались на высоком уровне, соответствующем лучшим мировым стандартам. Для этого он решил заключить контракт на проведение анализа ДНК с генетической лабораторией Международной комиссии по пропавшим без вести лицам в Боснии и Герцеговине; процесс заключения этого контракта уже близок к завершению. В отчетный период Комитет по-прежнему сталкивался с ограничениями в доступе в военные районы, расположенные на севере острова.

## V. Финансовые и административные аспекты

30. Как было указано в предыдущем докладе, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 65/295 ассигновала на содержание ВСООНК на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года сумму в размере 56,5 млн. долл. США брутто, включая добровольный взнос правительства Кипра, составляющий одну треть от суммы чистых расходов на содержание Сил, эквивалентную 18,0 млн. долл. США, и добровольный взнос правительства Греции в размере 6,5 млн. долл. США. Я предлагаю другим странам и организациям последовать их примеру, с тем чтобы сократить долю расходов на содержание ВСООНК, покрываемых за счет начисленных взносов.

31. Пятый комитет в рамках второй части возобновленной шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи одобрил ассигнования в размере 54,6 млн. долл. США брутто на содержание ВСООНК в период с 1 июля 2012 года по 30 июня 2013 года, хотя на пленарном заседании Ассамблеи решения по этому вопросу еще не было принято.

32. Если Совет решит продлить мандат ВСООНК на очередной шестимесячный период, как это рекомендуется в пункте 42 ниже, то расходы на содержание Сил будут ограничиваться суммой, утвержденной Генеральной Ассамблей.

33. По состоянию на 12 июня 2012 года общая сумма невыплаченных начисленных взносов, подлежащих перечислению на специальный счет для ВСООНК, за период с 16 июня 1993 года по 8 июня 2012 года составила 15,8 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов по всем операциям по поддержанию мира составила на ту же дату 1,36 млрд. долл. США.

34. Возмещение расходов, связанных с предоставлением контингентов и принадлежащего им имущества, было произведено лишь за периоды по 29 февраля 2012 года и, соответственно, 1 июня 2010 года из-за задержек с поступлением начисленных взносов.

## VI. Замечания

35. Нельзя не приветствовать непрерывное снижение общего числа военных нарушений. Противостоящие силы должны воспользоваться этой положительной тенденцией и совместно с ВСООНК заняться принятием военных мер укрепления доверия. Кроме того, существенно важно, чтобы местные жители и власти не подрывали авторитет ВСООНК. Осуществление различных видов гражданской деятельности в буферной зоне является естественным следствием укрепления общего чувства безопасности. Однако такие виды деятельности будут способствовать процессу примирения лишь в том случае, если они организованы таким образом, что способствуют укреплению доверия и сотрудничества. Поэтому я призываю соответствующие власти оказывать самую полную поддержку ВСООНК при выполнении ими своего мандата.

36. Вызывают озабоченность сохраняющиеся на Кипре напряженность и звучащие на острове заявления по поводу эксплуатации природных ресурсов. В



этой связи я призываю все стороны приложить все усилия для предотвращения роста напряженности, который может оказать негативное воздействие на положение в плане безопасности на острове, в том числе в буферной зоне, и вокруг него. Важно обеспечить, чтобы пользу из любого нового богатства, полученного благодаря природным ресурсам, которые принадлежат всем киприотам, извлекли обе общины. Такое развитие событий представляет собой еще один мощный стимул для изыскания прочного решения кипрской проблемы, и я надеюсь, что оно сможет обеспечить расширение сотрудничества на благо всех сторон в этом регионе.

37. К сожалению, сохраняются ограничения на передвижение местного персонала Организации Объединенных Наций. Свобода передвижения всего персонала Организации Объединенных Наций является принципиальным вопросом для Организации и фактором, необходимым для нормальной работы ВСООНК. Я призываю кипрско-турецкие власти уважать этот принцип.

38. Я по-прежнему считаю, что налаживание экономических, социальных, культурных, спортивных и других связей и контактов окажет положительное воздействие на переговоры. Такие контакты укрепляют чувство доверия в отношениях между общинами и помогают устранять тревожное чувство изолированности, испытываемое киприотами-турками. Кроме того, обеспечение большего экономического и социального равенства сторон не только облегчит в конечном счете воссоединение, но и сделает его более вероятным. В рамках мирного процесса, осуществляемого под эгидой международного сообщества, усилия в обратном направлении могут быть только контрпродуктивными.

39. Организация Объединенных Наций рада и далее способствовать, поддерживая работу Комитета по пропавшим без вести лицам, исключительно важной деятельности в интересах родственников жертв. Учитывая вызовы, с которыми в настоящее время сталкивается этот комитет, я рассчитываю на то, что все стороны помогут сохранить неполитический и межобщинный характер его работы, благодаря чему он будет иметь возможность выполнить свой мандат в соответствии с международными стандартами. Кроме того, я вновь настоятельно призываю все стороны обеспечить Комитету возможность выполнить свои задачи, связанные с эксгумацией, на всей территории острова, для чего они должны обеспечить неограниченный доступ, в том числе в контролируемые военными районы в северной части острова.

40. Национальная гвардия приступила к частичной очистке от мин одного заминированного района в буферной зоне, однако на острове остаются минные поля, созданные как в буферной зоне, так и за ее пределами. Я призываю стороны незамедлительно облегчить доступ к остающимся заминированным участкам в буферной зоне и за ее пределами, как это предусмотрено в резолюции 2026 (2011) Совета Безопасности. Организация Объединенных Наций готова помочь сторонам в их стремлении очистить Кипр от мин.

41. Как я уже сообщал более года назад, касаясь вопроса о создании новых пропускных пунктов, обе стороны положительно отнеслись к созданию пропускного пункта к югу от Аплики/Аплича в районе Лефка/Лефке. Тогда же я призвал стороны продемонстрировать прагматичный и ориентированный на достижение конкретных результатов подход, чтобы создать дополнительные возможности для расширения социальных и экономических контактов между двумя общинами. Я разочарован тем, что, несмотря на заявленную сторонами го-

товность открыть новые пропускные пункты, с тех пор никакого прогресса достигнуто не было.

42. ВСООНК продолжают играть на острове важную роль благодаря сохранению буферной зоны и содействию поддержанию спокойной обстановки и урегулированию различных вопросов, связанных с повседневной жизнью обеих общин. В рамках своей деятельности они тесно сотрудничают с моей миссией добрых услуг, возглавляемой моим Специальным советником, и другими структурами Организации Объединенных Наций на острове. Я рекомендую продлить мандат ВСООНК еще на шесть месяцев — до 19 января 2013 года.

43. Как уже было отмечено выше, в переговорном процессе вновь достигнута такая стадия, на которой сторонам надлежит договориться о том, как идти дальше, и пойти по этому пути. В этой связи я призываю обе стороны тесно сотрудничать с моим Специальным посланником и всей его группой, которая остается в их распоряжении. Кроме того, я вновь призываю политических лидеров на Кипре всецело поддержать концепцию и практику более широкого диалога, который обеспечит группам гражданского общества возможность играть конструктивную роль в мирном процессе.

44. Руководствуясь соответствующими резолюциями Совета Безопасности, самой последней из которых является резолюция 2026 (2011), Секретариат будет и далее участвовать в резервном планировании в связи с урегулированием. Это планирование и далее будет осуществляться с учетом развития переговорного процесса и мнений сторон о том, какую роль Организация Объединенных Наций могла бы играть в этом отношении.

45. В то же время я буду продолжать пристально следить за деятельностью ВСООНК, учитывая развитие событий на местах и мнения сторон, и представлю Совету, сообразно обстоятельствам, рекомендации относительно внесения в мандат, численность и концепцию операций ВСООНК дальнейших коррективов, как только это будет необходимо. Что касается более широкой оценки присутствия Организации Объединенных Наций на Кипре, то, как я уже информировал об этом Совет в моем докладе от 30 ноября 2011 года (S/2011/746), внутреннее обсуждение потенциальных масштабов и сроков такого присутствия продолжается.

46. В заключение я хотел бы выразить признательность моему Специальному представителю и главе Миссии г-же Лисе М. Баттенхайм, Командующему силами генерал-майору Чао Лю и всем мужчинам и женщинам, которые несут службу в составе ВСООНК, за эффективное и самоотверженное выполнение ими обязанностей, возложенных на них Советом Безопасности. Я выражаю также признательность моему Специальному советнику Александру Даунеру и его группе, оказывающей добрые услуги.

## Приложение

### Страны, предоставляющие военный и полицейский персонал для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (по состоянию на 15 июня 2012 года)

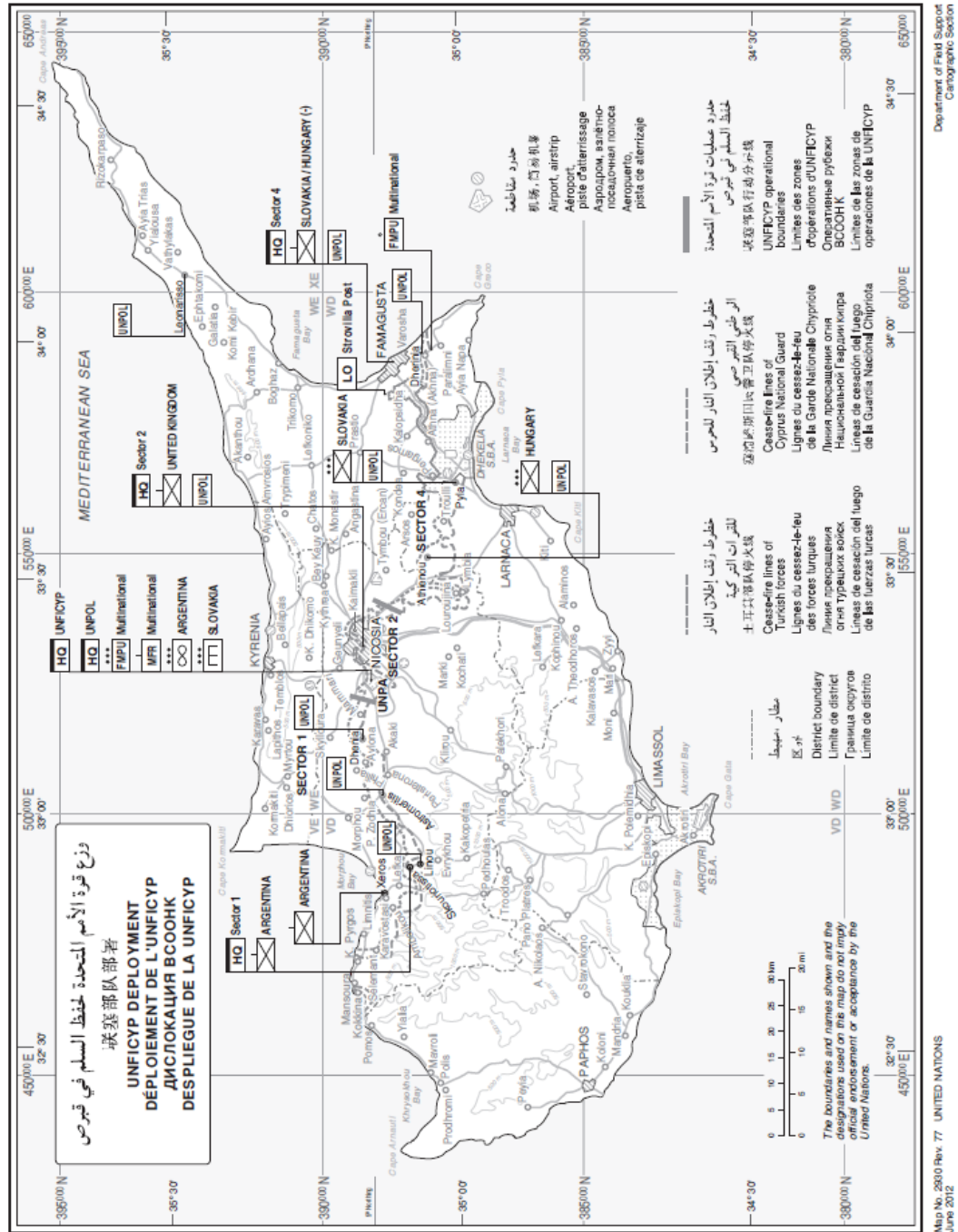
<i>Страна</i>	<i>Военный персонал</i>
Аргентина <sup>a</sup>	295
Австрия	4
Канада	1
Китай <sup>b</sup>	2
Венгрия	84
Словакия <sup>c</sup>	200
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	272
<b>Итого</b>	<b>858</b>

<i>Страна</i>	<i>Полиция Организации Объединенных Наций</i>
Австралия	15
Босния и Герцеговина	9
Хорватия	4
Сальвадор	1
Индия	6
Ирландия	17
Италия	4
Черногория	4
Украина	6
Сербия	2
<b>Итого</b>	<b>68</b>

<sup>a</sup> В состав аргентинского контингента входят военнослужащие из Бразилии (1), Парагвая (14) и Чили (15).

<sup>b</sup> Китай использует две вакантные должности в штабе ВСООНК — одну канадскую и одну британскую.

<sup>c</sup> В состав словацкого контингента входят военнослужащие из Сербии (46) и Хорватии (2).



Map No. 2300 Rev. 77 UNITED NATIONS  
June 2012

Department of Field Support  
Cartographic Section